

# à discrétion

Ausgezeichnetes **Kunstschaffen**  
in Appenzeller Gasthäusern

**21. August – 23. Oktober 2016**

Ein Projekt der Ausserrhodischen Kulturstiftung  
und der Innerrhoder Kunststiftung

## **Sönd willkommen**

Wir freuen uns, Ihnen neue Arbeiten von 30 Kunstschaffenden in 26 Gasthäusern – verteilt übers ganze Appenzellerland – anzubieten. Stellen Sie sich Ihr eigenes Kunst-Menu nach Belieben – à discrétion – zusammen und geniessen Sie Kunst und kulinarische Spezialitäten in den Gasthäusern.

Um Ihnen die Auswahl zu erleichtern haben wir «Beizentouren» zusammengestellt. Wenn Sie Hintergründiges über aktuelle Kunst erfahren wollen empfehlen wir Ihnen unsere Führungen. Verpassen Sie nicht den Blick auf das weitere

Veranstaltungsangebot.

Bon appétit!

Die Ausserrhodische Kulturstiftung und die Innerrhoder Kunststiftung

## Projekt

### Ausgangslage

Die Ausserrhodische Kulturstiftung und die Innerrhoder Kunststiftung haben in regelmässigen Abständen Arbeiten der Empfängerinnen und Empfänger von Werkbeiträgen und Förderbeiträgen in Gruppenausstellungen versammelt, um deren Schaffen zu zeigen. Die letzte Ausstellung fand unter dem Titel «Heimspiel» 2002 im Zeughaus Teufen statt.

Da wir die Freude am Schaffen unserer ausgezeichneten Künstlerinnen und Künstler mit einer breiten Öffentlichkeit teilen wollen, haben wir das Projekt «à discrétion» geschaffen. Die Ausstellung mit zeitgenössischer Kunst im ganzen Appenzellerland dauert von Sommer bis Herbst 2016.

### Idee

Wie die Häuser der typischen Streusiedlungen sind auch die Wirtshäuser übers Appenzellerland verteilt. Der willkommene Nebenerwerb der Bauern, Händler und Metzger, in der eigenen Stube Essen und Getränke anzubieten, führte zu einer hohen Dichte an Wirtshäusern. Dies nicht nur in den Dörfern und bei Mühlen, sondern an allen Wegen, auf den Hügeln und in den Tälern. Im vorletzten und letzten Jahrhundert wurden die Häuser im Zuge des aufkommenden Tourismus ausgebaut mit Sälen für Tanzveranstaltungen und Gastzimmern. Einige Gasthäuser konnten sich bis heute halten. Viele kleine einfache Gaststuben sind mit der Generation unserer Grosseltern verschwunden.

Was bleibt ist der Dialog zwischen den Gästen und den Wirtsleuten, sei es beim Politisieren am Stammtisch oder durch die Verbreitung von Neuigkeiten, sei es beim Feierabendbier, bei einem Glas Wein, beim Jass. Doch nicht nur die Einheimischen schätzen die Gastfreundschaft, auch viele Wandersleute und Ausflügler von nah und fern.

Hier setzt «à discrétion» an: Die Empfängerinnen und Empfänger der Werkbeiträge «Bildende Kunst und Architektur» der Kulturstiftung Appenzell Ausserrhoden und die geförderten Kunstschaffenden der Appenzell Innerrhoder Kunststiftung sind eingeladen, bestehende oder explizit für das Ausstellungsprojekt entwickelte Werke in Appenzeller Gaststuben zu präsentieren.

Mit dem Projekt «à discrétion» entstehen Beziehungen zwischen Kunstschaffenden, Wirtsleuten und Gästen: Besucher verbinden die «Beizentour» mit Ausflügen an vielleicht weniger bekannte Orte, mit Wanderungen in alle Ecken des Appenzellerlandes.

## **Umsetzung**

Eingeladen wurden alle Kunstschaaffenden, die entweder einen Werkbeitrag der Ausserrhodischen Kulturstiftung (Arbeitsgruppe Bildende Kunst und Architektur) oder einen Werk- resp. Förderbeitrag der Innerrhoder Kunststiftung erhalten haben. Relevant ist der Zeitraum seit der letzten Gesamtschau von 2002 – 2015. Die Künstlerinnen und Künstler wählten den Ausstellungsort und knüpften selbständig Kontakt mit Wirtsleuten. Sie reagieren auf das bestehende Umfeld, stellen bereits Erarbeitetes aus oder entwickeln – eventuell gemeinsam mit den Wirtsleuten – etwas Neues.

## Kunstschaffende

- David Berweger** Kursaal Heiden, Heiden
- Zora Berweger** Restaurant Bären, Hundwil
- Boris Billaud** Restaurant Blume, Teufen
- Nicole Böniger** Gasthaus zum Schäfli, Trogen
- Barbara Brülisauer** Restaurant Stoss, Gais
- Regula Engeler / Jochen Heilek** Gasthaus zum Schäfli, Trogen
- Karin Karinna Bühler** Hotel Bären, Gonten
- Annina Frehner** Restaurant Harmonie , Wolfhalden
- Rahel Lämmli** Restaurant Sonder, Stein
- Roman Häne** Restaurant Sonder, Stein
- Georg Gatsas** Panorama-Restaurant Säntisgipfel, Schwägalp
- Emanuel Geisser** Hotel Adler, Gais
- Pascal Häusermann** Restaurant Sonder, Stein
- Christian Hörler** Restaurant Krone, Heiden
- Stefan Inauen** Hotel Hof Weissbad, Weissbad
- Jeannice Keller** Restaurant Schlössli, Steinegg/Appenzell
- Aurelio Kopainig** Restaurant Chastenloch, Rehetobel
- Vera Marke** Wirtshaus zur Krone, Hundwil
- Nicole Marsch** Bären – Das Gästehaus, Gais
- Christian Meier** Romantikhôtel Säntis, Säntisbar, Appenzell
- Monika Rechsteiner** Gasthaus Ochsen, Urnäsch
- Nora Rekade** Hotel zur Krone, Gais  
Berggasthaus Ebenalp, Wasserauen
- Thomas Stüssi** Hotel zur Krone, Gais  
Berggasthaus Ebenalp, Wasserauen
- Isabel Rohner** Kafi Anton, Oberegg
- Corinne Rusch** Café-Confiserie Laimbacher, Appenzell
- Nicole Schmid** Drehrestaurant Hoher Kasten, Brülisau



**Steven Schoch** Hotel zur Krone, Gais

**Francisco Sierra** Restaurant Adler, Herisau

**Costa Vece** Centro Italiano, Appenzell

**Peter Stoffel** Berggasthaus Schäfler, Schwende  
Berggasthaus Ebenalp, Wasserauen

## Gasthäuser

Bitte beachten Sie die Öffnungszeiten.

**Appenzell** Romantikhôtel Säntis, Säntisbar Christian Meier

**Appenzell** Café-Confiserie Laimbacher Corinne Rusch

**Appenzell** Centro Italiano Costa Vece

**Brülisau** Drehrestaurant Hoher Kasten Nicole Schmid

**Gais** Hotel Adler Emanuel Geisser

**Gais** Bären – Das Gästehaus Nicole Marsch

**Gais** Hotel zur Krone Nora Rejade  
Thomas Stüssi  
Steven Schoch

**Gais** Restaurant Stoss Barbara Brülisauer

**Gonten** Hotel Bären Karin Karinna Bühler

**Heiden** Restaurant Krone Christian Hörler

**Heiden** Kursaal Heiden David Berweger

**Herisau** Restaurant Adler Francisco Sierra

**Hundwil** Restaurant Bären Zora Berweger

**Hundwil** Wirtshaus zur Krone Vera Marke

**Oberegg** Kafi Anton Isabel Rohner

**Rehetobel** Restaurant Chastenloch Aurelio Kopainig

**Schwägalp** Panorama-Restaurant Säntisgipfel Georg Gatsas

**Schwende** Berggasthaus Schäfler Peter Stoffel

**Stein** Restaurant Sonder Rahel Lämmli  
Roman Häne  
Pascal Häusermann

**Steinegg/Appenzell** Restaurant Schössli Jeannice Keller

**Teufen** Restaurant Blume Boris Billaud

**Trogen** Gasthaus zum Schäfli Nicole Böniger  
Regula Engeler / Jochen Heilek

**Urnäsch** Gasthaus Ochsen Monika Rechsteiner

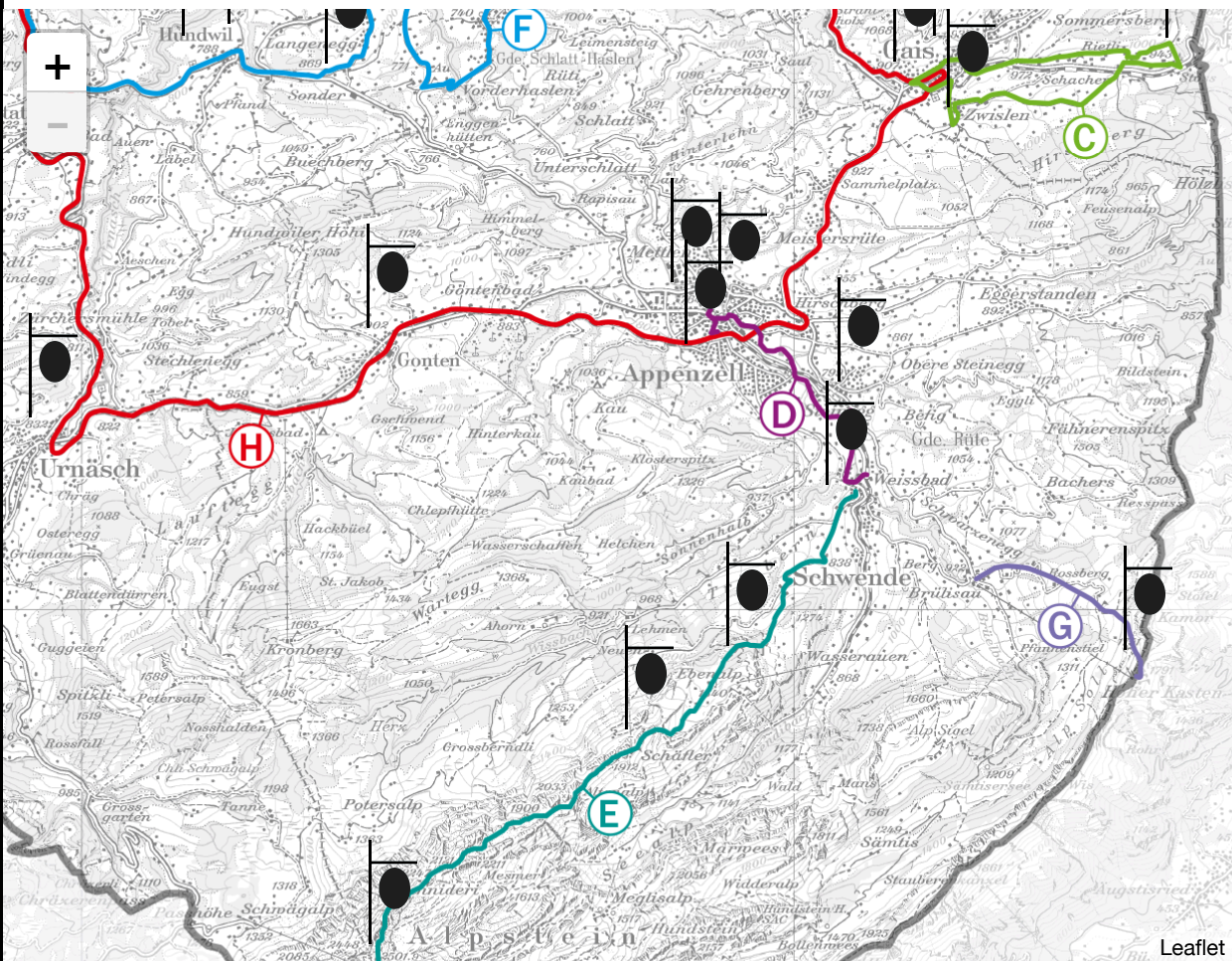


**Wasserauen** Berggasthaus Ebenalp Nora Rekade  
Thomas Stüssi  
Peter Stoffel

**Weissbad** Hotel Hof Weissbad Stefan Inauen

**Wolfhalden** Restaurant Harmonie Annina Frehner

## Karte und Touren



### Kreuz und quer, unsere "Beizentouren"

Entdecken Sie die Appenzeller Landschaft und das zeitgenössische Kunstschaffen mit Zwischenstops bei unseren Gastgebern. Ob zu Fuss mit dem "Bähnli", Velo, E-Bike oder Trottinett für alle ist etwas dabei.

Bitte beachten Sie die Öffnungszeiten der Gasthäuser.

#### A - Sondertour

leichte Wanderung  
Wanderzeit ca. 1.5 Stunden

Heiden – Sonder/Wolfhalden – ab Zelg/ Wolfhalden, Hueb mit dem Postauto  
retour nach Heiden

Tipp: Familienspass auf dem Witzwanderweg

David Berweger – Christian Hörler – Annina Frehner





## B - Postautotour

leichte Wanderung  
Wanderzeit ca. 3 Stunden

St.Anton – Wald – Chastenloch/Rehetobel – Trogen

Tipp: Töni z'Morge im Kafi Anton

Isabel Rohner – Aurelio Kopainig – Nicole Böniger – Regula Engeler/Jochen Heilek

---

## C - Rondon

leichte Wanderung  
Wanderzeit ca. 2.5 Stunden

Gais – Stoss – Gais

Steven Schoch – Nora Rekade/Thomas Stüssi – Barbara Brülisauer – Nicole Marsch – Emanuel Geisser

---

## D - Nachtschwärmertour

Spaziergang  
ca. 1.5 Stunden

Appenzell – Steinegg – Weissbad – mit der Appenzellerbahn retour nach Appenzell

Corinne Rusch – Jeannice Keller – Stefan Inauen – Costa Vece – Christian Meier

---

## E - Steebocktour

Bergwanderung  
Wanderzeit ca. 4.5 Stunden

Säntis – Schäfler – Ebenalp – Weissbad

Georg Gatsas – Peter Stoffel – Nora Rekade/Thomas Stüssi – Stefan Inauen

---

## F - Velotour

Velotour  
ca. 4 Stunden

Herisau – Hundwil – Stein – Haslen – Teufen – Winkeln – Herisau

Tipp: Velo oder E-Bike direkt am Bahnhof Herisau mieten ([www.rentabike.ch](http://www.rentabike.ch))

Francisco Sierra – Zora Berweger – Vera Marke – Pascal Häusermann – Roman Häne/Rahel Lämmli – Boris Billaud

---

**G - uni ond abi** Bergwanderung  
Wanderzeit ca. 1.5 Stunden

Hoher Kasten – Ruhsitz – Brülisau

Tipp: Alternativ ab Ruhsitz mit Trottinett hangab nach Brülisau

Nicole Schmid mit Barbara Hauser

---

## **H - Appenzellerbahntour**

Tagestour

Herisau – Urnäsch – Appenzell – Gais – Teufen – St.Gallen – Herisau

Francisco Sierra – Monika Rechsteiner – Karin K. Bühler – Costa Vece –  
Christian Meier – Corinne Rusch – Steven Schoch – Nora Rekade/Thomas Stüssi  
– Nicole Marsch – Emanuel Geisser – Boris Billaud

---

## Veranstaltungen

Es ist keine Veranstaltung geplant.

## Vergangene Veranstaltungen

---

### 23. October 2016 Sonntags-Brunch

10 - 14 Uhr

Bären – Das Gästehaus

Brunch in Anwesenheit der Künstlerin Nicole Marsch.

Anmeldung unter [info@baerengais.ch](mailto:info@baerengais.ch) oder 071 793 11 77

---

### 22. October 2016

10 Uhr

#### Fahrt ins Blaue

Treffpunkt: Restaurant Adler

Surprise

Führung mit Markus Müller, Künstler, Mitglied der Arbeitsgruppe Bildende Kunst und Architektur der Ausserrhoder Kulturstiftung

Anmeldung unter [info@adiscretion.ch](mailto:info@adiscretion.ch)

---

### 30. September 2016

18 Uhr

#### D - Nachtschwärmertour geführt

Treffpunkt: Café-Confiserie Laimbacher

Appenzell - Steinegg - Weissbad - Appenzell

Führung mit Daniela Mittelholzer, Kunstvermittlerin, Mitglied der Innerrhoder Kunststiftung

Anmeldung unter [info@adiscretion.ch](mailto:info@adiscretion.ch)

---

### 24. September 2016

18 Uhr

#### "Mental Sculpture No. 3"

Hotel Bären



Eine Gaumen- und Sinnesfreude der besonderen Art! Drei Appenzeller Weine werden getrunken und beschrieben, wobei nicht das gängige Weinvokabular benutzt wird. Es wird eine mentale Szenerie formuliert, die auf eigenen Assoziationen und inneren Bildern beruht. Alle Teilnehmenden erfahren vor Ort die Dimensionen einer immateriellen Skulptur. Die Künstlerin Karin K. Bühler experimentiert am Skulpturenbegriff. Mentale Bildhauerei mit Sprache für eigene innere Bilder, die plastisch, beinahe greifbar werden. Der Anlass bietet die Gelegenheit, bei der Entstehung eines Kunstwerkes dabei zu sein.

Zu den verschiedenen Weinen aus der Region werden Häppchen aus der köstlichen Bären-Küche gereicht.

Teilnehmerbeitrag: CHF 20.–

Die Teilnehmerzahl ist beschränkt.

Anmeldung unter [post@karinna.ch](mailto:post@karinna.ch)

---

**18. September 2016 Sonntags-Brunch**

10 - 14 Uhr

Bären – Das Gästehaus

Brunch in Anwesenheit der Künstlerin Nicole Marsch.

Anmeldung unter [info@baerengais.ch](mailto:info@baerengais.ch) oder 071 793 11 77

---

**18. September 2016**

9.30 Uhr

**A - Sondertour geführt**

Treffpunkt: Kursaal

Heiden - Sonder/Wolfhalden - Heiden

Führung mit Eduard Hartmann, Kunsthistoriker, Präsident der Innerrhoder Kunststiftung

Anmeldung unter [info@adiscretion.ch](mailto:info@adiscretion.ch)

---

**14. September 2016**

21 Uhr

**Jazz Jam Session**

Restaurant Harmonie

Das Ostschweizer Jazz Kollektiv wurde vom St.Galler Jazzpianisten Claude Diallo ins Leben gerufen. Die Idee ist, Jazzmusiker und -musikerinnen zu vernetzen und regelmässige Jam Sessions zu organisieren. Nach ein paar Songs der Hausband, die bei jeder Jam Session aus anderen Mitgliedern des

Ostschweizer Jazz Kollektives zusammengesetzt ist, ist die Bühne frei für alle Musikerinnen und Musiker, die sich einbringen wollen.

Eintritt frei – Kollekte

---

**10. September 2016**

14.30 Uhr

**C - Random geführt**

Treffpunkt: Hotel Krone

Gais - Stoss - Gais

Führung mit Dorothea Strauss, Mitglied der Arbeitsgruppe Bildende Kunst und Architektur der Ausserrhoder Kulturstiftung

Anmeldung unter [info@adiscretion.ch](mailto:info@adiscretion.ch)

---

**08. September 2016**

19 Uhr

**Wilhelm Tell in der Krone**

Wirtshaus zur Krone

Rundgang mit dem Historiker Thomas Fuchs um und durch das Wirtshaus. Den bemalten Rokokosaal der Krone nimmt Vera Marke als Ausgangspunkt für ihr Projekt "Triade". Im Zuge der Recherchen erkundigte sie sich beim Historiker über die Hintergründe und den historischen Kontext der Malereien. Thomas Fuchs stieg in die Archive und berichtet auf dem Rundgang von den Ergebnissen.

Anschliessend Apéro

---

**26. August 2016**

19 Uhr

**Lesung**

Gasthaus zum Schäfli

Lesung aus dem Mikrogramm-Text "Der Räuber" von Robert Walser.  
Es liest: Alexandre Pelichet

***Die Lesung ist Teil der Vorarbeit zum Filmprojekt  
«LE SOLEIL ET LES OMBRES»  
von Regula Engeler und Jochen Heilek***

und dazu Siedwürste und Käsespätzli

Reservation:  
Tel. 071 344 13 15

---

**21. August 2016**

14 Uhr

**Eröffnungsfest**

Dorfplatz und Kronensaal

**Die Kunstschaaffenden sind anwesend.**

Begrüssung

Barbara Auer, Präsidentin Ausserrhoder Kulturstiftung

Grusswort

Regierungsrat Alfred Stricker, Vorsteher Departement Bildung und Kultur

Einführung

Eduard Hartmann, Präsident Innerrhoder Kunststiftung

Interventionen

Nora Rekade/Thomas Stüssi, Nicole Schmid, Karin Karinna Bühler und Steven Schoch

Musik

Blechbläserquintett Trio Herzschmerz

Festbeiz

---

## Presse - Spiegel

**Tagblatt, Ostschweizer Kultur, Kunst und Kulinarik** 27. August 2016  
Appenzellerland, Kunstschaftende in Gasthäusern

**art-tv.ch**  
Appenzellerland, Kunstschaftende in Gasthäusern

**Appenzeller Volksfreund** 25. Juni 2016  
Die grösste Kunsthalle der Welt

**SRF 1** 24. Juni 2016  
Regionaljournal Ostschweiz

**Tagblatt** 24. Juni 2016  
Appenzeller Beizentour in Sachen Kunst

**Obacht Kultur** No. 24, 2016/1  
WIRTSCHAFT  
Download PDF

## Pressekontakt

Monica Dörig  
071 788 30 16

## Downloads

Konzept PDF  
Presstext Eröffnung  
Pressekonferenz DOCX  
Pressekonferenz PDF  
Pressebild Hoch TIFF  
Pressebild Quer TIFF  
Werktexte PDF



## Kunstschaffende und Gasthäuser

Ein herzliches Dankeschön an alle Künstlerinnen und Künstler und Wirtsleute der Gasthäuser für die wunderbare Zusammenarbeit!



## Stiftungen, Unternehmen und Gemeinden

Die Gemeinde Gais ermöglicht durch materielle, personelle und ideelle Hilfe die Durchführung des Eröffnungsfestes auf dem Dorfplatz.

Grossen Dank an alle Stiftungen und Unternehmen die unsere Idee auch finanziell unterstützen!

Bertold-Suhner-Stiftung

Dr. Fred Styger Stiftung

Ernst Göhner Stiftung

Gemeinde Herisau

Hans und Wilma Stutz Stiftung

HUBER + SUHNER Stiftung

Johannes Waldburgen-Stiftung

Lienhard-Stiftung

Metrohm Stiftung

Steinegg Stiftung

Stiftung Landammann Dr. Albert Broger





**Appenzeller  
Kantonalbank**

Empfehlenswert.



**APPENZELLER BIER**

**Appenzeller**<sup>®</sup>  
S W I T Z E R L A N D



Echte  
**Appenzeller Bärl-Biber**<sup>®</sup>  
[www.baerli-biber.ch](http://www.baerli-biber.ch)



## Beirat

Andrea Caroni  
Ständerat AR

Ivo Bischofberger  
Ständerat AI

Matthias Weishaupt  
Landammann AR

Alfred Stricker  
Regierungsrat AR

Roland Inauen  
Landammann AI

Markus Strässle  
Gastro Appenzellerland AR

Ruedi Ulmann  
Gastro Appenzellerland AI

Urs Berger  
Geschäftsführer Appenzellerland Tourismus AR

Guido Buob  
Geschäftsführer Appenzellerland Tourismus AI

Margrit Bürer  
Kulturbeauftragte AR

Ottilia Dörig  
Leiterin Kulturstiftung AI

## Kontakt

### Projektteam

Das Team besteht aus den Mitgliedern der Ausserrhodischen Kulturstiftung, Arbeitsgruppe Bildende Kunst und Architektur unterstützt durch die Mitglieder der Innerrhoder Kunststiftung.

Fredi Altherr, Architekt, Kantonaler Denkmalpfleger Appenzell Ausserrhoden, St.Gallen

Monika Dörig, Journalistin, Appenzell

Ottilia Dörig, Leiterin Kulturamt Appenzell I.Rh.

Rolf Graf, Künstler, Berlin

Eduard Hartmann, Kunsthistoriker, Präsident Innerrhoder Kunststiftung

Eva Keller, Architektin, Vorsitz Arbeitsgruppe Bildende Kunst und Architektur der Kulturstiftung AR, Herisau

Frank Keller, Künstler, Rehetobel

Daniela Mittelholzer, Kunstvermittlerin, St.Gallen

Markus Müller, Künstler, Basel

### Adresse

à discrétion

c/o Frank Keller

Oberstädeliweg 22

9038 Rehetobel

[info@adiscretion.ch](mailto:info@adiscretion.ch)

### Veranstalterinnen

Ausserrhodische Kulturstiftung

[www.kulturstiftung-ar.ch](http://www.kulturstiftung-ar.ch)

Innerrhoder Kunststiftung

[www.ai.ch/de/portrait/kulturbrauchtum/innerkunsstiftungpass](http://www.ai.ch/de/portrait/kulturbrauchtum/innerkunsstiftungpass)

### Impressum

#### Webseite

GoEast Internet Services, St.Gallen

[www.goeast.ch](http://www.goeast.ch)

#### Logo

Fabian Harb, St.Gallen

[www.fabianharb.ch](http://www.fabianharb.ch)

#### Fotos



